

主管单位：中华人民共和国外交部
主办单位：世界知识出版社
出版单位：英语沙龙杂志社

社长：郭磊
总编辑：穆媛
副主编：杨怀恩 杨匡汉
发行总监：吴燕生
发稿编辑：王丰
编辑：储继军 陈晨 杨军花
版式设计：大道工作室
封面设计：天宫视传

顾问（按姓氏笔划排序）：

王易仓	朱维芳	任小萍	危东亚	刘雪梅	刘道义
刘黛琳	孙玉荣	吴龙森	吴相松	张卫族	范守义
陈文伯	陈平兴	林生香	杨匡汉	钟贵仁	高厚堃
梅仁毅	蒋英	傅维东	程慕胜	熊文华	熊德轲
薄冰	龚亚夫	Brad Franklin	[加]		

国内总发行：北京市邮政管理局
国外总发行：中国国际图书贸易总公司（北京 399 信箱）
订购处：全国各地邮局
邮局订阅价：5.50 元
零售价：6.00 元
国内统一连续出版物号：CN 11-3310/H
国际标准连续出版物号：ISSN 1005-1813
国外代号：M1251
邮发代号：82-496

发行电话 / 传真：010-65129295（65265957）/ 85114402
邮购部电话：010-65124879
编辑部电话：010-65143218
编辑部邮箱：salonshizhan@163.com
编辑部博客：blog.sina.com.cn/esshizhan

本社地址：北京市东城区干面胡同 51 号（100010）
本刊网址：www.es123.com
印刷单位：世界知识印刷厂

广告经营许可证号：1000004000009
广告总代理：北京世知博览广告有限公司
广告部电话：010-65229018/65229557
广告部邮箱：world1934@gmail.com
广告部传真：010-65229586

媒体合作单位：   

内容合作单位： 

关爱家园 LOVE OUR WORLD

1 Many Animals Are Extinct.....by Brad Franklin

焦点 FOCUS

 4 Being Good Guests小歌

养兵千日 EVERYDAY TRAINING

6 专家帮你答疑解惑..... 杨匡汉 刘雪梅

8 How to Translate the Terms About the Exhibition (II)..... 王逢鑫

四、六级考研专区 CET-4&6/GRAD EXAMS

10 我的“完形”我做主——2009年12月四、六级完形填空比较谈.....
 杨晓璐 刘雪梅


12 象牙塔与窗外事——小谈CET-4作文的命题趋势.. 姜天元 殷莉 刘雪梅

14 增强快速阅读实力..... 孙艺之

17 雅思考试图表作文预测——数据动态变化图..... 房挺 范励

20 SUPER-NATIVE ENGLISH by Martin Renner 檀生兰 范励 译

塔间道 IVORY TOWER

 22 How To Deal With College Life And Stress.....
by Belem Perez De La Fuente 辛迪 译

译心译意 TRANSLATION ARENA

25 译山觅珍：意合——汉语之大美⁽¹⁾..... 毛荣贵

26 美文佳译：The Feast Of Life⁽¹⁾..... 姜曲台

28 American Girls Launched *Wokai.com*, A Microfinance Online Service
 For Impoverished Farm Households In China..... 马宁 文 范守义 译

职场 CAREER

32 Talking About Finance..... 英国文化协会

33 China's "Ants" Draw Concern.....
 by Sue Feng and Ian Johnson 瓶子 选译

36 Success Is Like True Art..... by Vernon Nowicki

Contents

May 2010 目录


文化前沿 CULTURAL FRONT

38 The Post-Olympic Careers Of 15 Medal Winners
.....by Ethan Trex 楚楚译

42 Top 10 Green Living Mythsby Duncan Clark 贾庆文译

46 Tackle It!英国文化协会

静心品味 TASTING LIFE

 48 To Have It Allby Peggy McColl 鸥丁译

他乡物语 OVERSEAS STORY

 51 Canada, A Very Large Country.....by Travis Scott 竹茱译

喜剧地带 COMIC ZONE

56 “New Promotion”等六则.....海涛 摘选

精彩世界 COLORFUL WORLD

58 “English Premier League Goes 3D”等四则.....丁当 摘选

悬疑 SUSPENSE

60 Meet Mr. Murderby Morris Hershman 竹茱译

故事园地 STORY GARDEN

64 Who Cares?张晓晔

 标志的文章, 可在 www.es123.com 免费收听

注: 本刊文中注释词语带

<★>表示大学英语较高要求词汇, 相当于硕士、博士研究生级别词汇。

<▲>表示大学英语更高要求词汇, 相当于托福、雅思考试要求的词汇。

<◆>表示超纲词汇。

1. 本刊转载部分文章的稿酬已按法律规定交由中国文字著作权协会转付, 敬请作者与该协会联系领取。地址: 北京市朝阳区京广中心商务楼四层, 邮编: 100020, 电话: 010-65978906, 传真: 010-65978926, E-mail: chinacopyright@yahoo.cn。
2. 凡投稿即视为同意本刊将其用于本刊电子期刊、网站、音像制品等相关产品, 不再另行支付稿酬。如有异议, 敬请于投稿时声明。
3. 注释体例说明: 本刊文章英语单词和词组的汉语释义体例参照《英汉大词典》(上海译文出版社 1993 年 8 月第 1 版)。
4. 本刊如发现白页、缺页、印刷模糊, 请寄北京世界知识印刷厂质量科调换。地址: 北京怀柔 邮政编码: 101407。



4



28



42

世界知识出版社期刊中心 主任: 姚东桥 经营总监: 魏志强



《世界知识》
国内代号 2-80
国外代号 SM20



《世界知识画报》
国内代号 2-119
国外代号 M666



《世界博览》
海外卷/中国卷
国内代号 2-160
国外代号 M771



《英语沙龙》
国内代号 阅读版 82-506
时尚版 80-281
实战版 82-496
国外代号 M1251



《英语文摘》
国内代号 2-716



《世界遗产》
国内代号 80-681
国外代号 Q6990